

21983A0916(02)

16.9.1983

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

C 248/2

WYMIANA LISTÓW

między Komisją a Programem Środowiska Narodów Zjednoczonych w sprawie wzmocnienia współpracy między dwiema instytucjami

Bruksela, dnia 15 czerwca 1983 roku

Dr Mostafa K. Tolba
Dyrektor Zarządzający
Programu Ochrony Środowiska NZ
Nairobi

Szanowny Panie,

Występując w charakterze Przewodniczącego Komisji Wspólnot Europejskich, mam wielką przyjemność w wyrażeniu znaczenia, jakie Komisja przywiązuje do działalności Programu Środowiska Narodów Zjednoczonych i jej pragnienia wzmocnienia związków oraz istniejącej współpracy z UNEP.

Ponieważ UNEP został powołany, mamy przywilej pozostawania w związkach z jego pracami oraz uczestniczenia w obradach jego Rady Zarządzającej oraz organów pomocniczych.

Przez lata, bardzo aktywna współpraca, jaka rozwinęła się między naszymi dwiema instytucjami okazała się wzajemnie korzystna dla obu stron. Nasze instytucje mają wspólne interesy w wielu obszarach dotyczących ochrony środowiska naturalnego.

Dlatego, Komisja, zgodnie z artykułem 229 Traktatu, zgadza się z Wami, co do wzmocnienia i rozwinięcia współpracy między naszymi dwiema instytucjami w celu nadania bardziej właściwego kierunku naszym działaniom oraz w celu wspomoczenia bardziej skutecznego osiągnięcia celów ochrony środowiska naturalnego.

Nasza współpraca będzie obejmować między innymi następujące punkty:

- a) dalsze uczestnictwo Wspólnoty w posiedzeniach UNEP zgodnie ze zwykłymi procedurami;
- b) wymianę dokumentacji;
- c) regularne kontakty w związku z wymianą informacji o działaniach i programach każdej z instytucji;
- d) konsultacje w sprawach leżących we wspólnym interesie, takich jak:
 - program mórz regionalnych,
 - ocena działalności w zakresie ochrony środowiska naturalnego,
 - środowisko naturalne i rozwój;
- e) wszystkie odpowiednie kontakty za pośrednictwem Delegacji Komisji Wspólnot Europejskich w Kenii.

Chciałbym zaproponować, aby niniejszy list oraz Pańska odpowiedź stanowiły Umowę między Wspólnotą i UNEP, która wejdzie w życie z datą Pańskiej odpowiedzi.

Z poważaniem,

Gaston E. THORN

Dnia 21 czerwca 1983 roku

Mr G. Thorn
Przewodniczący Komisji Wspólnot Europejskich

Szanowny Panie,

Byłem bardzo zadowolony, z otrzymania Pańskiego listu z dnia 15 czerwca w sprawie wzmocnienia i rozwinięcia współpracy między naszymi dwiema instytucjami. Tekst wymienionego listu stanowi, co następuje:

„Szanowny Panie,

Występując w charakterze Przewodniczącego Komisji Wspólnot Europejskich, mam wielką przyjemność w wyrażeniu znaczenia, jakie Komisja przywiązuje do działalności Programu Środowiska Narodów Zjednoczonych i jej pragnienia wzmocnienia związków oraz istniejącej współpracy z Programem Środowiska Narodów Zjednoczonych.

Ponieważ UNEP został powołany, mamy przywilej pozostawania w związkach z jego pracami oraz uczestniczenia w obradach jego Rady Zarządzającej oraz organów pomocniczych.

Przez lata, bardzo aktywna współpraca, jaka rozwinęła się między naszymi dwiema instytucjami okazała się wzajemnie korzystna dla obu stron. Nasze instytucje mają wspólne interesy w wielu obszarach dotyczących ochrony środowiska naturalnego.

Dlatego, Komisja, zgodnie z artykułem 229 Traktatu, zgadza się z Wami, co do wzmocnienia i rozwinięcia współpracy między naszymi dwiema instytucjami w celu nadania bardziej właściwego kierunku naszym działaniom oraz w celu wspomożenia bardziej skutecznego osiągnięcia celów ochrony środowiska naturalnego.

Nasza współpraca będzie między innymi obejmować następujące punkty:

- a) dalsze uczestnictwo Wspólnoty w posiedzeniach UNEP zgodnie ze zwykłymi procedurami;
- b) wymianę dokumentacji;
- c) regularne kontakty w związku z wymianą informacji o działaniach i programach każdej z instytucji;
- d) konsultacje w sprawach leżących we wspólnym interesie, takich jak:
 - program mórz regionalnych,
 - ocena działalności w zakresie ochrony środowiska naturalnego,
 - środowisko naturalne i rozwój;
- e) wszystkie odpowiednie kontakty za pośrednictwem Delegacji Komisji Wspólnot Europejskich w Kenii.

Chciałbym zaproponować, aby niniejszy list oraz Pańska odpowiedź stanowiły Umowę między Wspólnotą i UNEP, która wejdzie w życie z datą Pańskiej odpowiedzi.

Z poważaniem,

Gaston E. THORN”

Z zadowoleniem przekazuję Panu pełną zgodę UNEP na wszystkie punkty określone powyżej.

Przyjmuję do wiadomości, że do wszelkich właściwych kontaktów z UNEP wyznaczona została przez Was Delegacja Komisji Wspólnot Europejskich w Kenii. Podobnie, wyznaczam Biuro Regionalne i łącznikowe w Genewie do kontaktów z Komisją Wspólnot Europejskich.

Szanowny Panie, proszę przyjąć, wyrazy mojego najwyższego poważania.

Mostafa K. TOLBA

Dyrektor Zarządzający
